

觀塘區議會屬下各委員會及工作小組主席報告

下列報告簡載觀塘區議會屬下委員會及工作小組於上次區議會會議後舉行會議的主要議項：

<u>委員會</u>	<u>會議日期</u>	<u>備註</u>
文化、康樂及體育事務委員會	24.1.2006 及 28.2.2006	附件一(a)及(b)
環境及衛生委員會	7.2.2006	附件二
財務及行政委員會	7.3.2006	附件三 (容後寄上)
房屋事務委員會	28.2.2006	附件四
社會服務委員會	21.2.2006	附件五
交通及運輸委員會	16.2.2006	附件六
啓德規劃工作小組	21.2.2006	附件七 (容後寄上)

2. 如有需要，各委員會及工作小組主席可於會上就有關報告作出補充及回答議員的詢問。

觀塘區議會秘書處
2006 年 3 月

文化、康樂及體育事務委員會主席
就 2006 年 1 月 24 日
第 14 次會議主要議項所作的報告

觀塘區康樂及文化設施工程計劃

康樂及文化事務署(下稱“康文署”)的代表報告，秀茂坪地區休憩用地發展工程及彩雲道地區及鄰舍休憩用地發展工程已獲政府撥款，將在一至兩年內動工。此外，該署會檢討餘下的工程項目及其優先次序，特別是加快進行藍田北家庭服務康樂中心的策劃工作，目標是在本年內爭取撥款。

重置藍田公共圖書館

2. 康文署的代表報告，署方擬搬遷現設於德田的圖書館往啓田商場。多位委員表示希望保留現有的圖書館。康文署的代表重申因資源重疊未能同時開設兩間小型圖書館。該署會諮詢藍田分區委員會有關選址問題，及檢討現時流動圖書車的安排。

瑞和街公共圖書館翻新工程

3. 建築署的代表表示，工程會先翻新自修室及設立一個臨時圖書館，然後才將兩層圖書館關閉，以作全面裝修。

康樂及文化事務署工程進展報告

4. 就有委員查詢佐敦谷前工廠大廈拆卸後的安排，康文署的代表報告，大廈將於 2006 年拆卸，而渠務署則於 2008 年動工覆蓋該段明渠。

有關申請撥款舉辦“日行 8 千步”

5. 大會一致通過額外撥款 20 萬元，以資助觀塘健康城市督導委員會舉辦“日行 8 千步”。

有關申請撥款籌辦觀塘區綠化推廣攤位

6. 大會一致通過撥款 1 萬 5 千元，以籌辦“觀塘區綠化推廣攤位”。

文化、康樂及體育事務委員會主席陳國華

文化、康樂及體育事務委員會主席

就 2006 年 2 月 28 日

特別會議主要議項所作的報告

跟進重置藍田公共圖書館

委員會一致通過盡快興建臨時圖書館，並要求康樂及文化事務署對保留德田邨圖書館的可行性作深入研究。委員會希望盡快落實興建藍田北市政大廈，以提供更完善的圖書服務給市民。

文化、康樂及體育事務委員會主席陳國華

環境及衛生委員會主席
就 2006 年 2 月 7 日
第 14 次會議主要議項所作的報告

地鐵觀塘線的橋身粉飾問題

地鐵公司的代表在會上表示預計會在 2007 年進行有關工程。委員希望地鐵公司加快工程開展的速度，並定期向委員會匯報工作進度。另外，有關藍田地鐵站外牆清潔責任問題，地鐵公司的代表表示該公司會在四月份進行一次性的清洗，然後會與東區海底隧道有限公司及高衛物業管理有限公司商討長期的清潔責任問題。

觀塘區小規模環境改善計劃撥款申請

2. 委員會通過下列撥款：

- | | | |
|------------------|--------|---|
| - 改善位於鯉魚門及協和街的設施 | 46,000 | 元 |
|------------------|--------|---|

環境及衛生委員會主席劉定安

房屋事務委員會主席
就 2006 年 2 月 28 日
第 14 次會議主要議項所作的報告

重建油塘邨第 4 期／東區海底隧道第 6 期設計及規劃進度報告（商業發展項目）

委員就有關報告進行討論。席上通過動議，要求加快東區海底隧道第 6 期工程進度，以及確保社區會堂建設不會延遲。

東隧旁公屋用地第五期公共租住房屋發展計劃設計概念諮詢文件

2. 委員就有關諮詢文件進行討論及提出意見。委員希望房屋署考慮增設巴士站向東隧上落點以方便需經東隧過海的居民，並將所有通道建設成有蓋通道。委員又建議署方興建升降機塔及注意樓宇的擺位及景觀。

觀塘區工程進展報告

3. 委員關注秀茂坪第 12 期工程進度，並期望房屋署盡快回覆有關工程的可行性設計及報告何時能獲財經及庫務局批核。署方會在稍後回覆有關進展。

房屋事務委員會主席高寶齡

社會服務委員會主席
就 2006 年 2 月 21 日
第 14 次會議主要議項所作的報告

工務工程進展報告

委員備悉有關文件。

財政報告

2. 委員備悉有關文件。

「元宵綵燈會」

3. 於本年 2 月 12 日舉行的「元宵綵燈會」成績美滿。主席對觀塘民政事務處所提供的協助表示謝意。

社會服務委員會主席葉興國

交通及運輸委員會主席
就 2006 年 2 月 16 日
第 14 次會議主要議項所作的報告

「佐敦谷北道」名稱

委員表示佐敦谷北道數十年來皆沿用「佐敦谷北道」的名稱，但由於 60 年代刊憲時為「佐頓谷北道」，有關當局於更換路牌時將路牌上的名稱更改為「佐頓谷北道」，引致居民極度不便。委員經討論後通過以委員會名議致函有關部門反影，要求刊憲將「佐頓谷北道」更正為「佐敦谷北道」。

工程合約 CV/2000/06 彩雲道及佐敦谷發展地盤平整及相關基礎設施工程 - 拆除碎石及運輸帶系統後泥石料的運輸方案

2. 委員及土木工程拓展署代表就有關安排進行詳細討論。委員表示支持有關方案。

搬遷觀塘工業中心外巴士站事宜

3. 委員對運輸署及巴士公司未能即時搬遷觀塘工業中心外巴士站表示不滿。委員要求運輸署立即將觀塘工業中心外以上客為主及將軍澳線巴士站遷離，而觀塘道/開源道迴旋處交通紓緩方案應與搬遷巴士站同期進行。

2006/2007 年度觀塘區巴士路線發展計劃

4. 委員與運輸署及巴士公司代表就 2006/2007 年度觀塘區巴士路線發展計劃進行詳細討論。委員要求有關代表於下年度正式提交發展計劃前與委員舉行預會，以便委員及早反影區內居民需求，而有關代表可以有足夠時間跟進。

財務及行政委員會主席
就 2006 年 3 月 7 日
第 14 次會議主要議項所作的報告

檢討區議會撥款工作小組報告

委員會在第 13 次會議通過有關檢討區議會撥款工作小組提交的建議，有關建議經整理後已於 2006 年 1 月 19 日的全會中討論，並獲得全會通過在 2006/2007 財政年度實施。另外，秘書處亦已舉行兩場 2006/2007 年度觀塘區議會撥款申請簡介會，向觀塘區各地方/居民組織及非政府機構負責人講解有關的修訂措施。

監察及評估「社區參與計劃」、「地區節資助計劃」及「地區文化活動資助計劃」成效機制

2. 監察及評估的試驗計劃由 2005 年 8 月開始，至 2006 年 1 月結束。期間，就抽籤選作評估對象的 42 項活動中，觀察員共交回 51 份評估報告，其中有表達不滿意或其他意見的活動共有 9 個。就制定罰則及修改評估表格事宜，委員通過邀請文化、康樂及體育事務委員會主席陳國華先生，社會服務委員會主席葉興國先生，檢討區議會撥款工作小組主席黎樹濠先生，財務及行政委員會主席蔡澤鴻先生及秘書處，另行舉行工作會議詳細討論，並在下一次財務及行政委員會會議中提出建議。

3. 為加強評估力度，委員通過 2006/2007 年度的評估次數增加至 15%，即評估次數為 105 次，平均每位議員出席次數為 3 或 4 次。

2005/2006 年度觀塘區議會宣傳工作計劃增加撥款建議

4. 委員通過撥款 4,561 元，作為支付宣傳工作計劃小組推行的工作計劃的額外經費。

編印 2006 年觀塘社區通訊錄撥款建議

5. 委員通過撥款 88,000 元，作為印製及派發觀塘社區通訊錄的費用。

觀塘區節統籌委員會屬下社區診斷小組「社區診斷」的
「更改計劃細節」申請

6. 委員通過社區診斷小組「社區診斷」的「更改計劃細節」申請。

2005/2006 財政年度觀塘區議會財政報告

7. 委員備悉有關的財政報告。

鏡頭下的觀塘攝影比賽暨展覽批款細項轉撥建議

8. 委員通過有關鏡頭下的觀塘攝影比賽暨展覽批款細項轉撥建議。

財務及行政委員會主席蔡澤鴻

啓德規劃工作小組主席
就 2006 年 2 月 21 日
第 3 次會議主要議項所作的報告

規劃署、環境保護署及海事處代表介紹以下文件：

- 啓德發展與觀塘的連接
- 觀塘避風塘及貨物裝卸區
- 東九龍的新廢物轉運站

2. 委員發表的主要意見包括：

- 海濱長廊是觀塘與啓德之間的重要接駁點，應加設天橋、行人設施等以連接新舊區，配合觀塘市中心轉型後的發展。
- 建造磁浮列車等環保運輸系統以配合新東九龍發展計劃及加強觀塘、牛頭角等舊區的接連。
- 開設天橋或行人通道以連接觀塘碼頭及啓德機場跑道末端。
- 現時連接 T2 幹路與觀塘的交通方案未能使觀塘區受惠。有委員認為用沉管隧道形式連接未來的將軍澳藍田隧道，會加劇觀塘區塞車問題，而且車輛行駛的噪音亦會對油麗邨的居民造成影響，因此應有配合的緩解設施來改善。
- 現時啓德明渠進口道的污染物發出臭味，影響環境。有委員質疑用增加潮水沖刷以減低明渠臭味的成效；引入潮水沖擊沉積多時的污染物不但會激發有害物質，亦會引發新一輪的污染問題。多位發言的委員同意把啓德明渠填平或覆蓋，以解決臭味污染的問題。委員亦要求對覆蓋的成本和效果進行研究，以便公眾可以作出比較。
- 現時避風塘的主要使用者為內地往香港的船隻，由於觀塘工業區正逐漸轉型，預料使用貨物裝卸區的業界人士會減少，因此建議遷移貨物裝卸區。另一方面，現時的躉船行業競爭激烈，在考慮遷移貨物裝卸區時，部門應以保障業界利益為大前提，妥善安置行內人士的生計。

- 有委員指出現時的避風塘已淪為水貨位，更有非法走私的船隻於碼頭上落貨；另外，由於捕漁業式微，現時已甚少漁船泊入避風塘；所以長遠的規劃是應該遷移避風塘，騰出用地以美化海濱。包括啓德在內，現時共有 5-6 個郵輪碼頭的選址，有委員認為選址的決定會直接影響啓德的規劃情況，因此要求部門加快審核進度。
- 在東九龍設置垃圾轉運站，會破壞油塘至觀塘海旁的景觀，上落的垃圾亦可能會產生污染問題，未能配合啓德和觀塘的新規劃，因此海上垃圾收集站、垃圾轉運站必須重新選址。有委員提議選址可考慮佛堂州、龍鼓灘或將軍澳墳場下面的用地。

3. 有關部門及顧問公司代表的回應如下：

- 現時的規劃設計已包括主要及次要連接的行人道路網，現正研究具體內容(行人路或是天橋等的設施)。
- 規劃署代表指出，環境運輸及工務局支持發展環保交通工具，但由於現時啓德規劃工作是採取不填海方案作為起步點，發展的面積及整體人口將會減少，建造環保鐵路網絡會有成本效益的問題。
- 部門現正研究委員提出的連接觀塘碼頭及啓德機場跑道末端的方案，但要考慮技術、管理及成本效益的問題。
- 現時討論的 T2 網絡只是一個初步構思，內容仍有待研究。
- 顧問公司的人員現正進行水質模擬研究，嘗試打開缺口，加強水流以減少明渠的沉積物。另外，工作人員又會參考城門河除臭的方法，於啓德明渠進行相同的試驗，預計於二零零六年內，可提供更多資料。
- 規劃署在概念規劃大綱圖上建議，如現有貨物裝卸區停止運作，海旁地區將會改建為海濱長廊，讓公眾享用。改善海旁的用地會有助觀塘工業區轉型，但亦需要顧及現在公眾貨物裝卸區的運作，具體的工作時間表仍有待討論。
- 海事處代表指出，避風塘乃非常重要的港口設施之一，用作保障海上工作人員的生命及財產，觀塘避風塘的作用亦然。觀塘及茶果嶺公眾貨物裝卸區，是東九龍僅存的公眾貨物裝卸區，作為低成本的港口設施以維持中流作業的運作並提供就業機會予低技術勞工。

- 旅遊事務專員於 2005 年下旬已經向業界發出發展郵輪碼頭意見邀請書，就選址問題向業界作出諮詢，結果仍有待決定。
- 有關廢物轉運站選址的問題，環保署代表指出由於新的廢物轉運站是服務東九龍區，在策略上需要接近產生廢物的中心地點，所以不適宜選擇一個距離太遠的選址，以免增加小型廢物收集車在道路上行走的運輸路程，以及對區內交通及環境造成不必要的滋擾。新的廢物轉運站的設計亦會與附近的建築物融合，不會破壞景觀。

啓德規劃工作小組主席高寶齡